

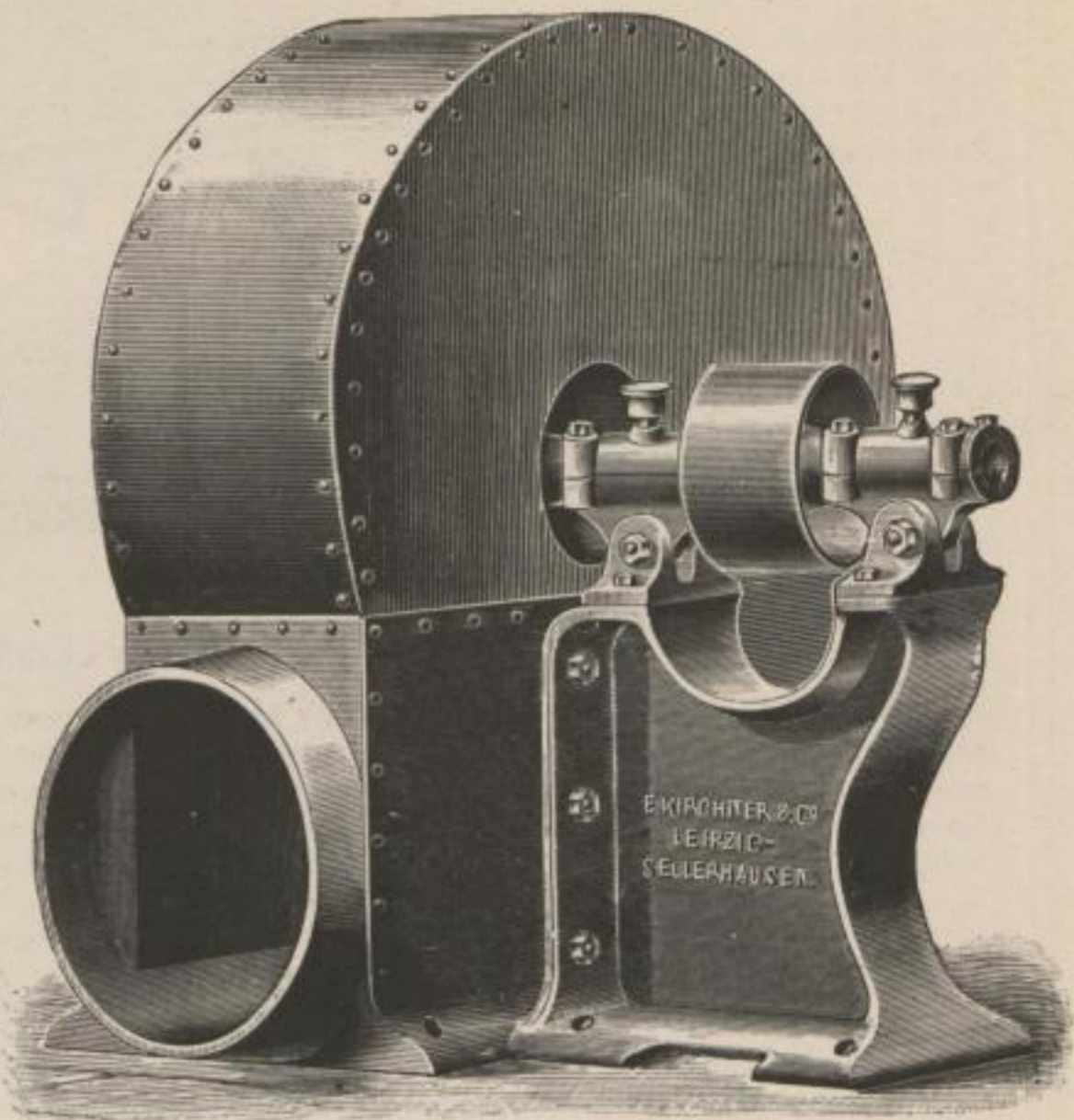
TF. Exhauster mit Gehäuse aus Gusseisen.

TF. Exhaust fan with cast-iron shell.

TF. Aspirateur avec boîte en fonte.

TF. Aspirador con caja de hierro colado.

TF. Apparecchio d'assorbimento, con cassa di ferro fuso.



TJ. Exhauster mit Gehäuse aus Stahlblech.

TJ. Single Exhaust Fan with solid steel shell.

TJ. Aspirateur simple avec boîte en tôle d'acier.

TJ. Aspirador sencillo con caja de lata de acero.

TJ. Apparecchio aspirante, con cassa di latta d'acciaio.

Exhaust Fans and Dust Collectors for removing shavings and saw dust.

These Fans and Dust Collectors are intended for removing the fine wood dust inseparable from working wood by machinery and also for drawing away the saw dust and shavings and conveying them to the boiler house or a storage chamber. Their adoption enormously reduces the risk of fire, which has compelled the Fire Insurance Companies to charge exorbitant rates for insuring wood-working factories and invariably results in a marked reduction in the rate of the fire premiums. The Fan can be fixed overhead, attached to the roof timbers, or can be placed in a vault under the mill floor, and is connected with the machines by pipes and closely fitting hoppers. The Exhaust Fan blows the saw dust and chips into the Dust Collector in which they are effectually separated from the blast and whence they fall into the storage chamber, while the current of air, entirely free from even the lightest particles of dust, escapes through a large aperture at the top of the dust collector. The following illustration shows a wood-working factory and boiler house with piping for exhaust fan and dust collector. The storage chamber for the dust and chips can be at a great distance from the fan. The fans are made single or double, with either cast-iron or solid steel shell. The dust collectors are built in convenient sizes to correspond with the capacity of the exhaust fans. — The power required for driving varies with the speed of the fan which in each particular case is adapted to the local conditions. The fan must be driven from a countershaft.

Aspirateurs et séparateurs pour la ventilation et l'enlèvement automatique des copeaux.

Les aspirateurs et les séparateurs servent d'abord à enlever la fine poussière de bois, qui se produit aux différentes machines, et ensuite, simultanément, à aspirer les copeaux et la sciure de bois et à les transporter dans le bâtiment aux chaudières ou dans la pièce destinée à accumuler les copeaux. Les sociétés d'assurances ont les fabriques travaillant le bois dans l'oeil, elles se refusent de plus en plus d'assurer les installations qui n'ont pas d'aspirateur, pour l'enlèvement rationnel des copeaux car par ce procédé, les risques d'incendie sont de beaucoup diminués. — L'aspirateur est placé soit dans le sous-sol, soit au plafond de l'atelier, il est relié aux entonnoirs se raccordant aux machines par des conduites de tuyaux. L'aspirateur refoule les copeaux dans le séparateur. La poussière et les copeaux tombent par l'ouverture inférieure du séparateur dans la chambre aux copeaux, tandis que l'air, séparée des copeaux, s'échappe par l'ouverture supérieure. Nous représentons par une gravure suivante, un atelier avec bâtiment des chaudières et chambre aux copeaux contigu, pourvu d'une installation pour l'enlèvement automatique des copeaux. La chambre aux copeaux peut se trouver à une grande distance de l'aspirateur. Nous construisons les aspirateurs, avec boîte en fonte ou en tôle d'acier, simple ou double. Les séparateurs sont construits correspondants aux grandeurs des aspirateurs. Le nombre de tours des aspirateurs varie pour chaque installation et doit être fixé pratiquement, par conséquent la force motrice nécessaire est également variable d'une installation à l'autre. —

La commande doit avoir lieu d'une transmission intermédiaire.